

www.ortopediaguzman.com

WINCARE
g r o u p

CE

COJINES ANTI-ESCARAS - SIGEL

Almofadas antiescaras - Sigel

Liquid flotation cushions - Sigel



INSTRUCCIONES DE USO Y GARANTÍA

Manual e Garantia

Manual and Warranty

www.ortopediaguzman.com



Enhorabuena por la adquisición de un cojín de FLOTACIÓN LÍQUIDA SIGEL, diseñado y fabricado para que usted disfrute de óptimas prestaciones, confort y satisfacción personal.

Con los cojines antiescaras SIGEL se obtiene una mayor zona de contacto, lo que a su vez, reduce la presión por unidad de superficie, uno de los factores que influye en la aparición de escaras. A su vez, proporcionan frescor gracias al líquido que contienen.

Cada cojín SIGEL está formado por un paquete interno y una funda exterior, fabricada con tejido ignífugo en la parte superior, que cumple las normas UNE EN 1021-1 y UNE EN 1021-2 y tejido antideslizante en la parte inferior, lo cual evita que el cojín se mueva al usarlo en el asiento.

Los cojines SIGEL cumplen con lo establecido en la norma pr EN 12182: "Ayudas técnicas para personas con discapacidad. Requisitos generales y métodos de ensayo". Producto conforme a la Directiva Europea de Productos Sanitarios 93/42/CEE.

ADVERTENCIAS Y RECOMENDACIONES:

- Asegúrese de que el peso del paciente es inferior al máximo que puede soportar el cojín.
- Compruebe que las dimensiones del cojín son adecuadas a su silla de ruedas.
- Colocar el cojín con la tela antideslizante (de color gris) en la parte inferior.
- Eliminar de la parte superior del cojín las posibles arrugas que puedan aparecer.
- Comprobar periódicamente el estado del paquete interno, así como de la funda tras varios lavados.
- Evitar la acumulación de humedad en la funda.
- Evitar poner el paquete interno en contacto con fuentes de ignición.

GARANTÍA: Su cojín antiescaras de flotación líquida SIGEL ha sido rigurosamente inspeccionado. En la etiqueta del paquete interno aparece un número de lote que relaciona dicho cojín con los materiales y los procesos de fabricación empleados.

Este cojín tiene una garantía de un año a partir de la fecha de compra, en condiciones normales de utilización y respetando las recomendaciones de uso.

En caso de defecto del cojín, deberá remitirlo al distribuidor donde lo adquirió, junto con el justificante de compra, para que proceda a su inspección y, si se estima oportuno, de acuerdo con el fabricante, remitirlo a él para reemplazarlo o repararlo según proceda.

La responsabilidad del distribuidor y de WINNCARE, queda excluida en caso de desperfectos por mal uso (pinchazos, rasgaduras, etc.)

MANTENIMIENTO: Por razones higiénicas, se recomienda que el cojín sea utilizado siempre por una única persona. El paquete interno se puede lavar introduciéndolo en un recipiente con agua y jabón neutro, procediendo a su cepillado y posterior aclarado con agua. El secado se realizará con una toalla y/o dejando secar al aire libre. Se realizará en posición horizontal en un lugar fresco y seco, evitando la exposición a los rayos solares. No almacenar sobre objetos punzantes o con aristas vivas salientes que puedan dañar la funda y/o el paquete interno. En el caso de producirse un pinchazo, seque y limpie con alcohol la zona alrededor del mismo y deposite unas gotas de adhesivo para vinilos o plásticos blandos. Para lavar la funda seguir las instrucciones de la etiqueta cosida a ella.

RECICLAJE: El paquete interno del cojín está fabricado con film de PVC y espuma de poliuretano, por lo que, cuando tenga que deshacerse de él deberá seguir las ordenanzas de reciclado o las recomendaciones locales al respecto.



Parabéns pela compra de uma almofada de flutuação líquida SIGEL, desenhada e fabricada para lhe proporcionar óptimas prestações, conforto e satisfação pessoal.

Com as almofadas antiescaras SIGEL obtém-se uma maior zona de contacto, o que por sua vez reduz a pressão por unidade de superfície, um dos factores que influem no aparecimento das escaras. Por outro lado proporcionam frescura graças ao líquido que contém.

Cada almofada SIGEL é formada por uma embalagem interna e uma capa exterior fabricada com tela ignífuga na sua parte superior, que cumpre as normas UNE EN 1021-1 y UNE EN 1021-2, e tecido antideslizante na sua parte inferior, o que evita deslizamentos no assento.

As almofadas SIGEL cumprem com o estabelecido na norma prEN 12182: "Ajudas Técnicas para pessoas com incapacidade. Requisitos e métodos de ensaio" Produto conforme o Conselho Europeu de Produtos Sanitários 93/42/CEE.

ADVERTÊNCIAS E RECOMENDAÇÕES:

- Certifique-se de não exceder o peso que está na etiqueta da sua almofada.
- Comprove que as dimensões da almofada são adequadas para a cadeira de rodas.
- Colocar a almofada com a parte da tela anti deslizante na parte inferior (Tecido cinza).
- Eliminar na parte superior da almofada as possíveis rugas que possam surgir.
- Comprovar periodicamente o estado da embalagem interna e da capa após sucessivas lavagens.
- Evitar a acumulação de humidade na capa.
- Evitar pôr a embalagem interna em contacto com fontes de calor, ou chama.

GARANTIA: A sua almofada antiescara SIGEL foi rigorosamente inspeccionada; na etiqueta da bolsa interna está o número de lote que relaciona esta almofada com os materiais e os processos de fabrico empregues.

Esta almofada tem garantia de 1 ano a partir da data de compra, em condições normais de utilização e respeitando as recomendações de uso.

Em caso de defeito da almofada, deverá entregar ao distribuidor onde a comprou, junto com prova de compra, para que se proceda á sua inspecção e devolução de acordo com o fabricante.

MANUTENÇÃO: Por razões higiénicas recomenda-se que a almofada seja sempre utilizada por uma única pessoa. A embalagem interna pode-se lavar introduzindo-a num recipiente que tenha água tédida e sabão neutro, escovando e passando por água limpa. A secagem poderá ser feita com um pano ou toalha e deixando secar ao ar. Armazenar em posição horizontal em lugar fresco e seco, evitando a exposição aos raios solares. Não armazenar sobre objectos cortantes com arestas vivas ou salientes que possam danificar a capa e a embalagem interna da almofada. No caso de haver um furo na bolsa de plástico envolvente da almofada, seque e limpe com álcool a zona em redor e deposite umas gotas de adesivos para plásticos moles. Para lavar a cobertura siga as instruções na etiqueta costurada a ele.

RECICLAGEM: A bolsa interna da almofada é fabricada com película de PVC e espuma de poliuretano, pelo que quando tenha que desfazerse dela deverá seguir as instruções de reciclagem e as normas locais a este respeito.



Congratulations on your purchase of SIGEL liquid flotation cushion, designed and made so that you enjoy ideal performances, comfort and personal satisfaction.

The SIGEL cushions for pressure ulcers provide a larger contact area, which reduces the pressure per unit of area, one of the factors that influence the appearance of pressure ulcers. They also provide refreshment thanks to the special liquid inside.

Every cushion SIGEL is made of an internal part and a cover. The superior part of the cover is made with a fabric which complies with the norm JOINS IN 1021-1 & 2 and the lower part is made of an anti-slip fabric that prevents the cushion from moving in the seat meanwhile is being used.

The cushion SIGEL complies with the norm prEN 12182: "Technical helps for persons with disability. General Requirements and test methods". Product in accordance with the European Board of Sanitary Products 93/42/CEE.

WARNINGS AND RECOMMENDATIONS:

- Ensure that the patient's weight is lower than the maximum weight that the cushion can support.
- Check that the dimensions of the cushion are adapted to the wheel-chair.
- Place the cushion on the wheel-chair with the anti-slip fabric at the bottom.
- Eliminate from the superior part of the cushion the possible creases that could appear.
- Check regularly the state of the internal part and of the cover after several washings.
- Avoid the accumulation of humidity in the cover.
- Avoid putting the internal part close to any fire sources.

GUARANTEE: Your SIGEL liquid flotation pressure ulcer cushion has been rigorously inspected; on the label of the internal part you will find a serial number which relates the above mentioned cushion to the materials used and the manufacturing processes. This cushion has guarantee of 1 year from the date of purchase, in normal conditions of use and respecting the recommendations of use. In the event of a defect on the cushion, please contact with the distributor where it was purchased, with the proof of purchase, so that the cushion may be inspected and, if it is necessary, in accordance with the manufacturer, be replaced or repaired. The distributor and Winnicare shall be excluded from any responsibility in the event of imperfections as a result of misuse or failure to adhere to the recommendations given in these instructions. (Puncture, rip, etc...)

MAINTENANCE: For hygienic reasons it is recommended that the cushion is always used by the same person. The internal part can be washed by introducing it in a container filled with water and neutral soap, proceeding to its brushing and later rinse with water. The drying will be done with a cloth or towel or letting it dry to the air. It should be done in horizontal position in a fresh place, avoiding the exhibition to the solar beams. Do not store on sharp objects or sharp edges that could damage the cover or the internal part.

In case of making a puncture in the internal part, dry and clean with alcohol the area around the puncture and put a few stickers of cello tape for soft plastic. To wash the cover follow the instructions of the label sewn to it.

ELIMINATION: The internal part of the cushion is made of PVC and polyurethane foam. It therefore must be disposed of in accordance with recycling ordinances or local recommendations regarding recycling.

www.ortopediaguzman.com

102901001	42x42x6 cm.	max. 120 Kg.
102901002	42x42x6 cm.	max. 120 Kg.
102902001	42x42x4,5 cm.	max. 100 Kg.
102902002	42x42x4,5 cm.	max. 100 Kg.
102903001	41x41x3,5 cm.	max. 80 Kg.
102903002	41x41x3,5 cm.	max. 80 Kg.

www.ortopediaguzman.com

Servicio de asistencia técnica
Serviço de ajuda técnica
Technical support service
Kundendienst - Stap van vrijgeven technicus

sat@winncare.es

WINCARE
S p a i n



Carretera Masía del Juez, 37
E 46909 · TORRENT
Valencia · Spain
Tel. +34 96 156 55 21
www.winncare.es
ventas@winncare.es



LICENCIA SANITARIA N° 5191 P.S.

www.ortopediaguzman.com